

Recado

Claudia Ribeiro
Éverton da Silva Lima
Fábio Rodrigues
Lorenzo Moschen Falconi
Marcelo Carvalho Nascimento

2020

APRESENTAÇÃO

Construção fílmica poética produzida em 2020, onde a tarefa de impressão torna-se metafórica, fonte de conhecimento profundo do meio estudado, por intermédio da paisagem ali reconhecida. Com o uso de imagens etnográficas resultantes de longa pesquisa multidisciplinar conduzida com respeito à habitação campesina de distritos rurais da região dos Campos de Cima da Serra, no estado do Rio Grande do Sul, Brasil, esse curta metragem é uma construção que aposta no sentir a partir da concretude das imagens como caminho de conhecimento. Os protagonistas são artefatos, tanto feitos pelos habitantes do lugar, como pelos artistas que aceitam o desafio de uma residência artística no atelier Jabutipê, a partir do compartilhamento do caminho científico já trilhado. Com duração de 05 minutos e 35 segundos, em formato 16:9 e fruto de uma oficina de produção visual virtual, o filme teve suas variadas atividades ao longo de todas as suas fases realizadas em sete municípios de três estados brasileiros: Caxias do Sul, Esteio, São Francisco de Paula, Pareci Novo e Porto Alegre no Rio Grande do Sul; São Paulo em São Paulo e Poços de Caldas em Minas Gerais.

PRESENTATION

Poetic filmic composition produced in 2020, where printmaking becomes metaphorical, a source of profound knowledge of the studied milieu, through the landscape recognized there. Drawing on ethnographic images gathered during extensive multidisciplinary research into peasant habitation in rural districts of the Campos de Cima da Serra region, in the state of Rio Grande do Sul, Brazil, this short film wagers on feeling, starting from the concreteness of the images, as a path to knowledge. The protagonists are the artifacts themselves, crafted by both the inhabitants of the place and by artists who embrace the challenge of an artistic residency at the Jabutipê studio, based on sharing the previously trodden scientific path. The 05-minute, 35-second film, produced in 16:9 format during a virtual visual production workshop, involved activities undertaken across seven municipalities in three Brazilian states: Caxias do Sul, Esteio, São Francisco de Paula, Pareci Novo, and Porto Alegre in Rio Grande do Sul; São Paulo in São Paulo; and Poços de Caldas in Minas Gerais.

CRÉDITOS = CREDITS

Título = Title

Recado

Autores = Authors

Claudia Ribeiro

Éverton da Silva Lima

Fábio Rodrigues

Lorenzo Moschen Falconi

Marcelo Carvalho Nascimento

Roteiro = Script

Claudia Ribeiro

Éverton da Silva Lima

Fábio Rodrigues

Lorenzo Moschen Falconi

Marcelo Carvalho Nascimento

Direção = Direction

Claudia Ribeiro

Filmagens, fotografias e áudios = Footage, photography and audios

Acervo de pesquisa etnográfica de Claudia Ribeiro = Claudia Ribeiro's ethnographic research collection

Montagem, edição e legendas = Edition and subtitling

Lorenzo Moschen Falconi

Trilha sonora = Soundtrack

Acordeon Onairo Terres (2015)

Narração = Narration

Claudia Ribeiro

Tradução para o inglês = English translation

Timothy Donovan

AGRADECIMENTOS ESPECIAIS = SPECIAL THANKS

Campeiros moradores dos distritos de Vila Seca e Criúva em Caxias do Sul, Juá e Cazua Ferreira em São Francisco de Paula, por todas as portas abertas e relatos doados = Peasant inhabitants of the districts of Vila Seca and Criúva in Caxias do Sul, and Juá and Cazua Ferreira in São Francisco de Paula for their open doors and donated accounts.

Anéris da Silva Ramos, Breno Telles Ramos, Priscila Telles Ramos e Rodrigo Roque dos Santos, pelo acolhimento em suas casas = Anéris da Silva Ramos, Breno Telles Ramos, Priscila Telles Ramos and Rodrigo Roque dos Santos, for the warm welcome we received into their homes.

Artistas visuais Antônio Augusto Bueno, José Marcelo Lunardi, Juliane Brino e Nara Amelia Melo da Silva, pelo generoso convívio criativo no Atelier Jabutipê, em Porto Alegre = Artistas visuais Antônio Augusto Bueno, José Marcelo Lunardi, Juliane Brino and Nara Amelia Melo da Silva, for the generous creative time shared at the Atelier Jabutipê, in Porto Alegre.

Programa de Pós-Graduação em Desenvolvimento Rural (PGDR)
da Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS)

Prof. Dr. Lovois de Andrade Miguel

Prof. Dr. José Carlos Gomes dos Anjos

Prof. Dr. Paulo Dabdab Waquil

Profa. Dra. Tatiana Engel Gerhardt

Núcleo de Antropologia Visual (NAVISUAL)
da Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS)

Profa. Dra. Cornelia Eckert

Profa. Dra. Fabiene de Moraes Vasconcelos Gama

Profa. Dra. Vi Pinheiro Grunvald

Profa. Dra. Rumi Regina Kubo

Prof. Dr. Olavo Ramalho Marques

Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade de São Paulo (FAUUSP)

Profa. Dra. Maria Angela Faggin Pereira Leite

Centre de Coopération Internationale en Recherche Agronomique
pour le Développement (CIRAD)
Prof. Dr. Jean-François Tourand

École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS)
Prof. Dr. Augustin Berque

ImaRgens/Laboratório de Pesquisa Social (LAPS) - FFLCH-USP
Prof. Dr. Álvaro Augusto Comin
Profa. Dra. Bianca Freire Medeiros

Departamento de Sociologia (DS) – FFLCH-USP
Profa. Dra. Ana Paula Hey
Prof. Dr. Rui Braga
Ma. Georgina Silveira Pinto Neta

Instituto de Comunicação da NOVA (ICNOVA) – FCSH-NOVA
Profa. Dra. Carla Maria Baptista
Prof. Dr. Rui Cádima
Ma. Patrícia Contreiras

Núcleo de Produção e Pesquisa em Audiovisual (NUPEPA)/ImaRgens
Coordenação: Allan H. Ferreira
Monitores:
Ana Carolina Trevisan
Felipe Rocha
Flavio Silva
Gustavo Sivi
Marcus Repa
Marcelo Lemos

Este filme é uma produção independente, de responsabilidade de sua autora e autores,
realizado no contexto da = This independent film production is the responsibility of its authors,
and was made in the context of



7ª OFICINA DE
AUDIOVISUAL
EDIÇÃO VIRTUAL INTERNACIONAL

USP

LAPS

IMARGENS

NUPEPA

IC
NOVA INSTITUTO
DE COMUNICAÇÃO
DA NOVA

N
NOVAFCSH
FACULDADE DE CIÊNCIAS SOCIAIS E HUMANAS
UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA

UNIVERSIDADE
NOVA
DE LISBOA